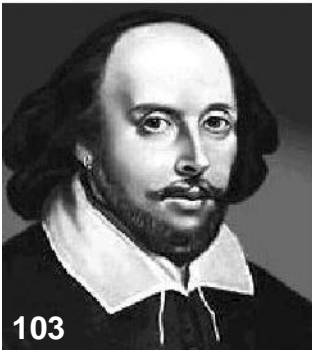


ინგლისური ენის შემსწავლელთათვის



William Shakespeare

უილიამ შექსპირი (1564-1616)

სონეტები

Alack, what poverty my Muse brings forth, That having such a scope to show her pride, The argument all bare is of more worth Than when it hath added praise beside!

O, blame me not, if I no more can write! Look in your glass, and there appears a face That over-goes my blunt invention quite, Dulling my lines and doing me disgrace.

Were it not sinful then, striving to mend, To mar the subject that before was well? For to no other pass my verses tend Than of your graces and your gifts to tell;

And more, much more, than in my verse can sit Your own glass shows you when you look in it.

() У бедной музы красок больше нет, А что за слава открывалась ей! Но, видно, лучше голый мой сюжет Без добавленья похвалы моей.

Вот почему писать я перестал. Но сам взгляни в зеркальное стекло И убедись, что выше всех похвал Стеклом отраженное чело.

Все то, что отразила эта гладь, Не передаст палитра иль резец. Зачем же нам, пытаясь передать, Столь совершенный портить образец?

И мы напрасно спорить не хотим С природой или зеркалом твоим.

*** დღეს ჩემმა მუზამ სულ გაფლანგა, რაც რამ ებადა, და იგონებდა შენთან ყოფნის ბედნიერ დროს ის, ახლა ამქვეყნად ის შიშველი იარება და შენ რა შეგმატოს, უმისოდაც დიდებით მოსილს?!

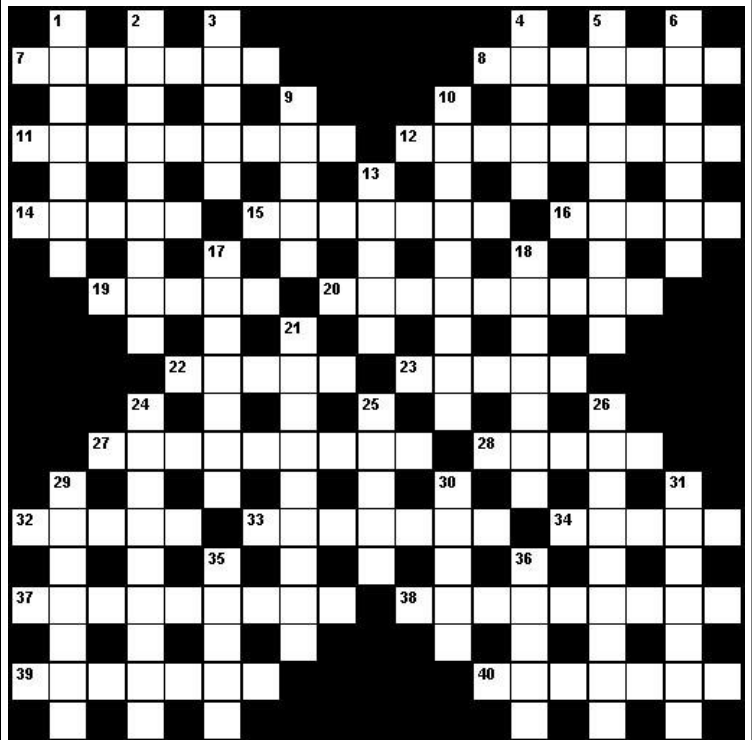
მაშ, ნუ დამძრაზავ, თუკი ლექსის წერა არ მინდა... სარკეს ჩახედე და იქ ნახავ შენსავ ორეულს, რამაც მე თავად მომასურვა ასე გარინდვა და რაც მუზასაც დაატარებს ენებამორეულს.

ან განა ცოდვა არ იქნება, შენმა მშვენიერებამ თუ ჩაიქროლა მდარე ლექსში მხოლოდ ქარივით? და თუ უშენოდ ეს სიცოცხლეც მომეჩვენება მარადისობის სამონყალო საჩუქარავით.

...მეტს და უფრო მეტს, ვიდრე ლექსის სტრიქონში რჩება, ხედავ სარკეში, შენი სახე იქ როცა ჩნდება.

თარგმნა ალექსანდრე ელერდაშვილმა 8 ოქტომბერი, 2006 წელი

შეამოწმეთ თქვენი ერუდიცია ახლავე



თარაზულად:

- 7. ტრუფალდინოს მშობლიური ქალაქი კარლო გოდონის შემოქმედებაში. 8. რა ჰქვია იტალიელ კინოსახიობსა და მომღერალს, გვარად ჩელენტანოს? 11. როგორია სივრცე გეომეტრიაში, რომელიც ძველი ბერძენი მათემატიკოსის აქსიომებითაინერება? 12. სპარსულად ეს სიტყვა ნიშნავს „მოქალაქეობის არმქონეს“ (უ-სახელმ-ნოფოს), ჩვენს ენაში კი „უმაქნისი, უქნარა“ ადამიანის სინონიმად დამკვი-იდრდა...სიტყვა? 14. არსება, რომელსაც ძველ ქართულში ბაბაჭუა და დედაზარდლი ეწოდებოდა. 15. ტანკში მჯდომი ადამიანების საერ-თო სახელი. 16. კენისა და აბელის მამა. 17. ვინ არის არგენტინაში გაუჩო, რომ-ელსაც ტანთ აცვია პონჩო და ცხოვრობს რანჩოში? 20. რომელიმე ქვეყნის ეროვნული მეუ-რნეობა ან მისი ნაწილი, რომელიც ნა-რობების განსაზღვრულ დარგებს მოი-ცავს. 22. ცხენების ოჯახის წარმომადგენელი, ზებრის მონათესავე, ამაჟამად გადამენ-ელები, არსება. 23. შუა სს ინგლისელი ფილოსოფოსი-სქოლასტი, ცნობილი საკუთარი „სამა-რთებლით“. 27. მიწის ნაკვეთი, სადაც ბიძია თომას მუშაობით სული ამოხდა. 28. დიპლომატიური წარმომადგენელი, ეს სიტყვა ფრანგულად „მიბმულს“, ან „მიმაგრებულს“ ნიშნავს. 32. გემის განივი კოჭი, რომელიც ბო-რტებს აერთებს და ამავე დროს წარმო-ადგენს გემბანის ფუძეს. 33. რა არის პიურე კატლეტისთვის? 34. ყურე ოხოტის ზღვაში, კუნძულ სახა-ლისის სამხრეთ ნაპირთან. 37. მსხვილი სამრეწველო საწარმო. 38. ქვეყრში გამომწყვედული კაცის სახელი ჩვენს კინოსინამდვილეში. 39. ლეჩაქს ზევით თავზე მოსახვევი აბრ-ეშუმის ოთხკუთხედი მანდილი წარსუ-ლში. 40. მძღოლისობის სახეობა, რომელშიც სტაიერები და სპრინტერები ასპარეზო-ბენ.

შველად:

- 1. ქართული მხატვრული ფილმიც დო-დო აბაშიძის მონაწილეობით და ვაჟა-ფშაველას მინიატურული მოთხრობაც. 2. როგორი ფრინველია ბულბული? 3. რა უნდა დაეტოვებინა თითოეულ შე-მსველს ჯოჯოხეთის კარიბჭეზე წარ-წერილი ტექსტის თანახმად დანტესე-ულ „ჯოჯოხეთში“? 4. როგორია დროისა და არსებული ყო-ფის შეუფერებელი ყოველივე? 5. ამომწყდარი დინოზავრების გვარი ხელიკმენჯა დინოზავრების რიგისა. 6. ეკლესიიდან განდევნა და შეჩვენება. 9. ქალაქი და საზღვაო პორტი ჩილეს ჩრდილოეთ ნაწილში. 10. XX ს. პირველი ნახევრის საბჭოთა სა-ხელმწიფო და პოლიტიკური მოღვაწე, ფელიქს ედმუნდის ძე... 13. ერთგვარი თეთრი თიხა, რომლისგან-აც ჭურჭელი მზადდება. 17. როგორია ტანად დიდი და მოხდენი-ლი აგებულების ადამიანი? 18. მუსლიმანური თეოკრატიული სახ-ელმწიფოს ზოგადი სახელწოდება. 21. ქართული მონასტერი ბიზანტიაში, ქალაქ კონსტანტინოპოლის მახლობლ-ად, რომელსაც ქართველები „ყოველთა წმიდათა მონასტერს“ უწოდებდნენ. 24. უილიამ შექსპირის თანამედროვე ინგ-ლისის დედოფალი. 25. XX ს მოღვაწე ფრანგი მწერალი, ბორის... ავტორი რომანისა „დღეთა ქაჯი“. 26. წარსულში ქართული ქალაქური სი-მღერების შემსრულებელი დების გვ-არი. 29. რა ერქვა ჩაუშესკუს, რუმინელ დიქტატორს? 30. ვინ არის როსტრენიცი და ავთანდი-ლიც ეროვნებით? 31. ტანჯულისა და ნაცემის კიდევ ერთი სინონიმი. 35. ქრონიკული ნერვული დაავადება, დამახასიათებელია შეტევები, რომლის დროსაც ადამიანს ეკარგება გონება და კრუნჩხვები ეწყება. 36. ბიბლიური წინასწარმეტყველი.

პასუხები იხილეთ 80-11 გვერდზე

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	უკველანი ქალაქი იბალიაში 9	გრძელი პალატი 5	ლოქი ქიჩელი მშობლიური სოფელი 5	საყვავილე 7	XX საუკუნის რუსი პოეტი იბორ... 7	
12	13	14	15	16	17	18					ქალაქი ავსტრალიაში 8	აღმართის გარეგნული რეკონსტრუქცია 8	სახანა მხანაძე 5	დიდი ნაბიჯი 4	11	იბალიის ქუჩის კუთხე 7
იბალიური №2 ქროსოვრები		ქალაქი მოთხრობაში „სამხე ნაპირი“ 10	დაუღებონის გიგა 8	სხეულის ნაწილის კვლევა 8	მეგობარი ანუ? 7	ნესტანის მამიდა 6	იგივეა, რას ვერაძე 5	გრძელი-ტიქის ნაწილი 8	ვერონიკა ვალუბა 4	ტიტუს... რომელი ისტორიკოსი 7	სასტუმარი 6	11	იბალიის კუთხე 7	ბარძეული ანუ? 4		
თხის ჯოგი	4										18					
წინამძღოლი, ხელმძღვანელი	7															
ვერონიკა ვალუბა	4															
ბიზნესმენის საშუალო აღზრდი	5													1		
საგარეგნო ნივთი	5										14					
სახელწოდება	5															
სამხრეთაფრიკელი სირაქლე	5															
ჯადო-ქარი	4	კენი ანუ?	5										4			
ფრიგის მითიური გეოგრაფია	6													3		
მსახიობი (.....)	5	ფრინველთა ტიპი	5	2												
ნახსენები ფულის მთავარი ნაწილი არსებობს გარეშე	6							9								
ხანისგარეშე	5	მარილი	5									13			8	
იამოზ მოგვა-შვილის მშობლიური სოფელი	7									6						
შეღობილი	5	7														
ზომობა-რაფი-ლი ზონა	6	მეორე პირი	4						5							
„წყნარი“ მღინარი	4	შეღობილი	5									11				
კავარუნის ღვინო	6															
დიდი სოფი	6			12												
შეღობილი გარეგნული-აღმართის რეკონსტრუქცია	4															
ბიჭი, ბარძეული	8							15								
ლუარსაგის გეოგრაფია	8														10	
მხრეთაფრიკელი ანუ?	8								16				17			



**იბალიური
№5
ქროსოორდი**

	ქალის თამბახუნი კაში	გვირდული ღარბყმა შორიღან კრივი	აღმის ვაჟი (...) კაბაშვილი	კონსერტი ანტიმ არის წყლის ზადვირის რხევა	სასქლის სმისგან თავის შეკვევა	მომავალ- რეგული ანუ?	სიშვიანი საქრავი	
	სწორი ხაზი. როგორღ მეორე სწორ ხაზთან ან სიბრ- ტყანთან ქმნის მართ ქუთხას	საბოგის ღღანსწაული	კვეყნის ეკლესიით მართვის მოხსრა	სანია- ვაგული	თეთრი ლაქა თვალის გეგაზა	ქალაქი უზგაქეთში	ამირანის ღღა	ბიბლი- ური მოსეს ქვა
	მეორე ღღის საფრა	ფრანგი ფანგურთული ბივარი...	რალსი	ღიქანის ოლივეარი	ნევეღან, ნეზანსას ღა იუზან	(...) ჩიბოგოქა	ფრინ- ველთა სინა	
ჩოჩოლი 6	გრქელ- ქისრა ფრინველი 5	კ						
ხარხაშლის ქვალი 4	ე							
ბყვედ აყვანილი 7	სურნე- ლოვანი მხენარა 5	რ						
ფრანსუა... მხენარა- კვეყნისტი 5	ფრანგი	კ						
ბალზაქის მეულა კანსა 7	(...) აუარმანი 5	ე						
საღვბავევის განაზავებელი ზეთი 5	ნ							
ალაგი 5	რ							
ჩიბა მისი ღღა- ქალაქი 6	იაკონური როგობი ქალაქი 4	ი						
სასქოლო ოთახი 5	კ							
ავსტრალიის შტატი 10	ქ							
კუშკინის ბაბიანა 6	ქ							
გთუშაბიქაში განტო- ლაბათა სინტეზიდან უხმლოგი ნევიის გამო- რიხსვა (10)	ს							
პირველ გუშაშღა იყო 7	ქ							
მღინარის ღღაფინი 4	ჩვენი მღინარა 4	ი						
ქვლის სახეობა 5								
ფულის სახლი 5	ხმსქლის ინღარი ღვთაება 4							
ქართული თამაგი ქამრავით 5								
სამურზა- ყანოს მხენარი 4	ყველაზე გაუმეღა- ული ხილი 5							
ჩიბი 4	ქალაქილი ხაზი ასოს ზევით 5							
იღბალი 4	გვირგანვის მოთხროვა 4							
ქალაქი საფრანგ- ეთში 4	უნგრული ღღინო 5							
ნიღერღან- ღღი მომ- ქაღრაქა 4	მუქარა ქაღრაქი 4							

ბასული ნომრის პასუხები

მესუთა გვირდი

Table with 10 columns and 10 rows containing numbers and letters for the Mestuta crossword puzzle.

მევილა გვირდი

Table with 10 columns and 10 rows containing numbers and letters for the Mevila crossword puzzle.

მე-12 გვირდი

Table with 10 columns and 10 rows containing numbers and letters for the Me-12 crossword puzzle.

პირველი გვირდი

თარაზულად: 10. ალბონი. 11. ჩერნობილი (ბოდიშ ვითხოვთ, უნდა ყოფილიყო „ქალაქი უკრაინაში“) 12. აგანა. 15. აპარტამენტები. 16. არახნოლოგია. 18. ბოლტონი. 19. თავნი. 20. სანტიმი. 24. კოლიე. 25. მძინარა. 26. კლასიკა. 30. ბარნაბა. 31. ასუსნიონი. 32. ასოლი. 35. რაუ. 36. გლისერი. 37. სიმძიმე. 38. გეო. 42. ობოლი. 43. ასიმეტრია. 44. ბრიკეტი. 47. ბატარეა. 48. ბრანდბორონი. 52. აღმინისტრაცია. 53. სტრატეგია. 55. კლავირი. 56. ფიგურა. 57. ნიჟინია. შეუღლად: 1. შლაპა. 2. გიორგობიანი. 3. ანტანტა. 4. რენტა. 5. ანა. 6. ობერ-ონი. 7. ჩლოქი. 8. აგნოსტიციზმი. 9. ანგი-ომა. 13. ლოინიძე. 14. კოლაფსი. 17. პატრონი. 21. კონიაბაბა. 22. ანგსტ-რემი. 23. ელანოქი. 27. აბული. 28. გილ-ოტიანი. 29. ალბერტა. 33. ასისტენტი. 34. ამორტიზაცია. 39. ალაბაიევი. 40. სტორტიზმი. 41. აკორდეონი. 45. ბარი-ერი. 46. ამატი. 49. მელიო. 50. თაფლა. 51. ზილივი. 54. ბლე.

მასეა გვირდი

თარაზულად: 1. მაგია. 4. ჰერკულანობი. 8. ედემი. 14. ნიობიუმი. 15. ატ-აკაბა. 16. ბლინდავი. 19. ოლაგა. 20. სრამული. 21. ინტერნეტი. 25. აპოტი. 26. ამაზონი. 27. მისტერიები. 30. სინანული. 31. სტეროიდი. 32. ატენი. 36. პროკურატორი. 37. პოფმანი. 38. ადრე. 42. კრედიტი. 43. ჰაიტი. 44. მაგისტრი. 48. არაბია. 49. შარავალი. 50. პეოგეა. 54. ტონი. 55. სკუტერი. 56. გრაფი. 57. ოპუსი. 62. ნაესკაო. 63. ლითონი. 64. ემელიანე. 67. აგესანდრე. 68. აღმასხანი. 69. ვიტო. შეუღლად: 1. მორმორანსი. 2. გროს-გლოკერი. 3. დროუ. 5. კატალიზატორი. 6. ლუკა. 7. ნემანი. 9. დენატურატი. 10. მიაუ. 11. მძარი. 12. პლანეტა. 13. ლიბერია. 17. იმაი. 18. ბეკინგემი. 22. სტენოკარდია. 23. ინდრა. 24. ბერნა-დოტი. 28. ფლორიდა. 29. ვიკინტი. 33. შტუტგარტი. 34. ინტალიო. 35. პეკინა. 39. ტრანსინი. 40. ძალლი. 41. ლეიერ-პული. 45. ვაინბერგი. 46. გვარდია. 47. სეიფი. 51. უკრაინა. 52. ტრამვაი. 53. ასაკალი. 58. ყარსი. 59. შორლი. 60. მმანი. 61. პელოუ. 65. ყრუ. 66. ფხა.

მარეა გვირდი

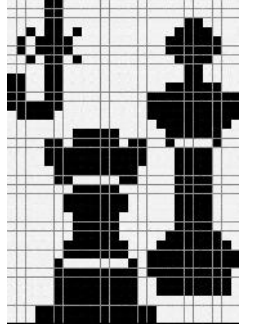
თარაზულად: 1. სიკოუე. 4. ალტინგი. 7. მსგეფსი. 13. დევიტი. 14. პავიფიზმი. 15. იგრი. 18. ფასბინდერი. 19. დეტერ-მინანტი. 21. რკალი. 22. ანტონიონი. 23. კირტი. 25. შტერი. 28. ოსაკა. 29. პაუზა. 34. განა. 37. ლიტავრა. 36. ოფერშტაგი. 40. ენისეი. 41. ვიტორინა. 42. ოროლოვა. 45. ვარსკვლავი. 46. ანტინოე. 47. ატუა. 50. სტალინგრადი. 51. სინსილა. 55. ოსიმა. 56. ამბიონი. 57. ნნორი. 62. ლესი. 63. სტაროვერი. 64. პარმონია. 67. კონდილ-იაკი. 68. ბრინჯაო. 69. ბრმა. 72. ნნეხი. 73. ორგია. 74. ალტარი. 79. პლადი. 80. პლუტო. 81. დანელია. 86. სენზერნარი. 87. ტრავმატოლოგი. 89. ვარლეი. 90. ალექ-სეივი. 91. მსხალი. 92. მარიაფი. 93. ფინია. 94. პეკინესი.

შეუღლად: 1. სადაფი. 2. კაცუსიკა. 3. კაბრილოდტი. 5. იმაი. 6. გრინვიცი. 8. საშუმი. 9. სუვენირი. 10. ფლიდი. 11. სიმეონე. 12. სლოციუმი. 16. კრინი. 17. ინკვიზიტორი. 20. ფოქსტროტი. 24. რედგრივი. 25. პრაია. 26. დიარი. 30. ამფიტრიტი. 31. ნაბიჭვარი. 32. კინტი-ლიონი. 33. ეგმონტი. 37. ჰერკულესი. 38. ლენა. 39. კალანდა. 43. პლანი-ეტრია. 44. მოპსი. 48. ადამოვი. 49. პლენუმი. 52. შეილიკი. 53. ფიურერი. 54. ბრინერი. 58. ესენი. 59. დრაკარი. 60. გალათასარაი. 61. დანაიდა. 65. კიუხელბეკერი. 66. ნნელი. 70. ბილი. 71. ტროპოლსკი. 75. კურსივი. 76. ოდინი. 77. სტარტერი. 78. ნიკოლაიე. 82. ანდრია. 83. ქრელი. 84. ჭვავი. 85. ლიმლი. 88. ოქმი.

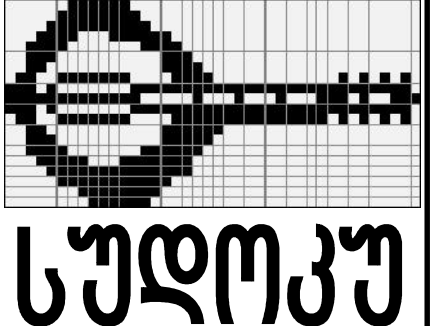
მეცხრა გვირდი

Table with 10 columns and 10 rows containing numbers and letters for the Mechra crossword puzzle.

მეცხრა გვირდი



მე-11 გვირდი



A 10x10 grid for a 4x4 Sudoku puzzle with some numbers pre-filled.

A 10x10 grid for a 4x4 Sudoku puzzle with some numbers pre-filled.

მეორე გვირდის რეტიმინის პასუხები
თარაზულად: 7. ბერგამო. 8. ადრინო. 11. ეკვილიდური. 12. ბედოვლათი. 14. ობობა. 15. ეკიპაი. 16. ადამი. 19. გლეხი. 20. ეკონომიკა. 22. კვაგა. 23. ოკამი. 27. პლანტაცია. 28. ატამე. 32. ბიმსი. 33. გარნირი. 34. ანევა. 37. კომბინატი. 38. აბესალომი. 39. ბალადი. 40. სიბილი. შეუღლად: 1. ფესეხი. 2. მაგლობელი. 3. იმედი. 4. უდროო. 5. დილოლოკი. 6. ანათემა. 9. არიკა. 10. ძერუინსკი. 13. ოპაკი. 17. ახოვანი. 18. იმამატი. 21. აგაბანტი. 24. ელისაბედი. 25. ვიანი. 26. იმხნელები. 29. ნიკოლაე. 30. არაბი. 31. გვემული. 35. ბნედა. 36. ესაია.

17 ოქტომბერს
სამეზობლის „ფანტაზია“
არ გამოსა.
გაზეთის გამოცემა
განახლდება 24 ოქტომბრიდან

ინდ.საწარმო „ფანტაზია-2000“
რეგისტრირებულია ვაკე-საბურთალოს რაიონული სასამართლოს მიერ № 5/1-2304
ტელეფონი - 76-68-02, (877) 45-19-80
რედაქტორი ალექსანდრე ელერდაშვილი

შეგახსენებთ, რომ გამომვიდა „ფანტაზიის“ უნივერსალური ინციკლოპედიური ლექსიკონის მე-3 ტომი (35 ათასი სიტყვა)

საქართველოს ისტორიული პერიოდები მოხაველ თემაზე

	ანგელოზი XX ს ფრანგი მხარე	დიდი კათალიკოსო პირველი საქვეები ნიდერლანდი მოქალაქე	რუსეთის ეროვნული გმირი სვა, იღბალი	ბიზლიური ქალაქი გზაგადასასრული ფრინველი ჩვენი მდინარე	შვილკადა უთხრა დას თანხლები პირები მოქალაქე	იაკონის ქალაქი ნიორკამს, სონამს ყალზე მოსახლენი	გერგანელი ხეკვა სამხანაგლო შასლა აგრიკელი რეპისორი	რუსული პერი კათოლიკე მღვდელ სოსროვის საბრყო
	ქან- ქლოლ (.....) ღანა- ქლისი	სილგარგის ფილში ვოლგის შენაქალი თბილისის უბანი	ბრაზილიელი ფინგურთელი გერგანელი მხარე	შუა ახლის ზღვა დიდი თითი „გარი პოპონსი“-ს პერი	მაღალი ხე სულ აქაქუნებს ჩვენი მხარე	ქალაქგროლი სახეობა ქიზის სახეობა	გვიგარგი ღვთაება იზაგალას ღვთაება ქალაქგრო- ხელსაგრო	
დიდი ალექსანდრა								
XIX საუკუნის გერგანელი პირები გეოგრაფ.....								
საფრანგეთის ქალაქი								
ქვ. დინამოელი ღვთაება								
გვი პერიოდები (.....) გორისგრა								
ნიდერლანდი მეკარე ღვთაება								
(.....) ხეგარ- გარიანი								
ატომთა ღვთაება								
ჩვენი ქალაქის სახელი								
ერთი პერიოდების ნიდანი								
უსინათლო								
ბიზლიური ნიდანიგარგანელი								
გოგონათის ბინადარი								
დიდი გარგანია								
გუგარ- კარგინი								
გულგ, კარგინი								
იგივე გორისი								
მაგალი კიზისი								
ახალი								
უგარკათის უგარკათის ქალაქი								
სამხარეთ გარკათი. ხეკვა								
გოგარკათი გოგარკათი								
ღვთაება								
გარგანელი								

მოგაგალო გუნგარგანელი 27 ოქტოგარგინი